

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during February 1969

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de février 1969



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

New York, 1969

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat. . . . .	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 9397 to 9439 . . . . .	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: No. 644 . . . . .	12
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . .	13
CORRIGENDUM to statement of October 1968 (ST/LEG/SER.A/260) . . . . .	22

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat . . . . .	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9397 à 9439 . . . . .	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire: No 644 . . . . .	12
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .	13
RECTIFICATIF au relevé d'octobre 1968 (ST/LEG/SER.A/260) . . . . .	22

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## Part I

## TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF FEBRUARY 1969

Nos. 9397 to 9439

## No. 9397. BELGIUM AND TURKEY:

General Convention on social security. Signed at Brussels on 4 July 1966

Came into force on 1 May 1968, i.e., the first day of the month following the month after the exchange of the instruments of ratification—which took place at Ankara on 26 March 1968—in accordance with article 48 (2).

Authentic texts: French, Dutch and Turkish.  
Registered by Belgium on 17 July 1968.<sup>1/</sup>

## No. 9398. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND URUGUAY:

Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Uruguay (with Additional Protocol). Signed at Montevideo on 18 December 1956

Came into force on 18 January 1969, the date on which the Government of Uruguay notified United Nations Children's Fund that it had been ratified as provided for by the Constitutional Law of Uruguay, in accordance with article XI.

Authentic texts: English and Spanish.  
Registered ex officio on 1 February 1969.

## No. 9399. NETHERLANDS AND HUNGARY:

Agreement concerning economic, industrial and technical co-operation. Signed at Budapest on 14 February 1968

Came into force on 11 November 1968, upon reciprocal notification by the Contracting Parties of the fulfilment of the formalities required by their respective legislations, in accordance with article 8.

Authentic text: French.  
Registered by the Netherlands on 3 February 1969.

## No. 9400. GREECE AND LEBANON:

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to income derived from maritime and air transport operations. Signed at Beirut on 13 March 1967

Came into force on 31 December 1968 by the exchange of the instrument of ratification, in accordance with article III.

Authentic text: French.  
Registered by Greece on 5 February 1969.

<sup>1/</sup> Through an oversight this Agreement was not included at the time of receipt in the corresponding monthly Statement.

## Partie I

## TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE FEVRIER 1969

Nos 9397 à 9439

## No 9397. BELGIQUE ET TURQUIE:

Convention générale sur la sécurité sociale. Signée à Bruxelles le 4 juillet 1966

Entrée en vigueur le 1er mai 1968, soit le premier jour du mois succédant à celui qui a suivi l'échange des instruments de ratification, lequel a eu lieu à Ankara le 26 mars 1968, conformément à l'article 48, paragraphe 2.

Textes authentiques: français, néerlandais et turc.  
Enregistrée par la Belgique le 17 juillet 1968.<sup>1/</sup>

## No 9398. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET URUGUAY:

Accord concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance en Uruguay (avec Protocole additionnel). Signé à Montevideo le 18 décembre 1956

Entré en vigueur le 18 janvier 1969, date à laquelle le Gouvernement uruguayen a notifié au Fonds des Nations Unies pour l'enfance que ledit Accord avait été ratifié selon les règles constitutionnelles en vigueur en Uruguay, conformément à l'article XI.

Textes authentiques: anglais et espagnol.  
Enregistré d'office le 1er février 1969.

## No 9399. PAYS-BAS ET HONGRIE:

Accord sur la coopération économique, industrielle et technique. Signé à Budapest le 14 février 1968

Entré en vigueur le 11 novembre 1968, dès notification réciproque par les Parties contractantes des formalités requises à cet effet par leurs législations respectives, conformément à l'article 8.

Texte authentique: français.  
Enregistré par les Pays-Bas le 3 février 1969.

## No 9400. GRECE ET LIBAN:

Accord tendant à éviter la double imposition en matière d'impôt sur les revenus provenant de l'exercice de la navigation maritime et aérienne. Signé à Beyrouth le 13 mars 1967

Entré en vigueur le 31 décembre 1968 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article III.

Texte authentique: français.  
Enregistré par la Grèce le 5 février 1969.

<sup>1/</sup> Cet accord, par suite d'une erreur, n'a pas été inclus au moment de sa réception dans le Relevé mensuel correspondant.

No. 9401. BULGARIA AND AFGHANISTAN:

Payments Agreement. Signed at Sofia on 19 October 1967

Came into force on 16 May 1968, by the exchange of notes which took place at Kabul to the effect that it had been ratified by the relevant authorities of both countries, in accordance with article 11.

Authentic texts: Bulgarian, Dari and English.  
Registered by Bulgaria on 5 February 1969.

No. 9402. BULGARIA AND IRAN:

Cultural Agreement. Signed at Teheran on 26 November 1967

Came into force on 27 August 1968, the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Sofia, in accordance with article 8.

Authentic texts: Bulgarian, Persian and English.  
Registered by Bulgaria on 5 February 1969.

No. 9403. BULGARIA AND AUSTRIA:

Agreement on the reciprocal granting of preferential customs tariffs (with exchange of letters). Signed at Vienna on 9 May 1968

Came into force on 17 December 1968, i.e., sixty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Vienna on 16 October 1968, in accordance with article 2.

Authentic texts: Bulgarian and German.  
Registered by Bulgaria on 5 February 1969.

No. 9404. DENMARK AND ROMANIA:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bucharest on 29 August 1967

Came into force on 31 May 1968, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional rules of the two countries had been complied with, in accordance with article 8.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 7 February 1969.

No. 9405. DENMARK AND JAPAN:

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with Protocol and Exchange of letters). Signed at Tokyo on 3 February 1968

Came into force on 26 July 1968, i.e., the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Copenhagen on 26 June 1968, in accordance with article 29.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 14 February 1969.

No. 9406. DENMARK AND YUGOSLAVIA:

Exchange of notes constituting an agreement for the avoidance of double taxation of enterprises engaged in air and maritime traffic. Belgrade, 26 March and 11 April 1968

Came into force on 11 April 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.  
Registered by Denmark on 14 February 1969.

No 9401. BULGARIE ET AFGHANISTAN:

Accord de paiements. Signé à Sofia le 19 octobre 1967

Entré en vigueur le 16 mai 1968 par l'échange, à Kaboul, des notes confirmant sa ratification par les autorités compétentes des deux pays, conformément à l'article 11.

Textes authentiques: bulgare, dari et anglais.  
Enregistré par la Bulgarie le 5 février 1969.

No 9402. BULGARIE ET IRAN:

Accord culturel. Signé à Téhéran le 26 novembre 1967

Entré en vigueur le 27 août 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: bulgare, persan et anglais.  
Enregistré par la Bulgarie le 5 février 1969.

No 9403. BULGARIE ET AUTRICHE:

Accord relatif à l'octroi réciproque de tarifs douaniers préférentiels (avec échange de lettres). Signé à Vienne le 9 mai 1968

Entré en vigueur le 17 décembre 1968, soit soixante jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Vienne le 16 octobre 1968, conformément à l'article 2.

Textes authentiques: bulgare et allemand.  
Enregistré par la Bulgarie le 5 février 1969.

No 9404. DANEMARK ET ROUMANIE:

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bucarest le 29 août 1967

Entré en vigueur le 31 mai 1968, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises pour chacun des deux pays, conformément à l'article 8.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par le Danemark le 7 février 1969.

No 9405. DANEMARK ET JAPON:

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole et échange de lettres). Signée à Tokyo le 3 février 1968

Entrée en vigueur le 26 juillet 1968, soit le trentième jour ayant suivi la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Copenhague le 26 juin 1968, conformément à l'article 29.

Texte authentique: anglais.  
Enregistrée par le Danemark le 14 février 1969.

No 9406. DANEMARK ET YOUGOSLAVIE:

Echange de notes constituant une convention tendant à éviter la double imposition des entreprises de transport aérien et maritime. Belgrade, 26 mars et 11 avril 1968

Entré en vigueur le 11 avril 1968 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.  
Enregistré par le Danemark le 14 février 1969.

**No. 9407. DENMARK AND TUNISIA:**

Agreement concerning a Danish State Loan to Tunisia (with addendum and exchange of letters). Signed at Tunis on 7 June 1968

Came into force on 7 June 1968 by signature, in accordance with article XIII (1).

Amending Agreement No. 1 to the above-mentioned Agreement. Signed at Tunis on 2 August 1968

Came into force on 2 August 1968, by signature, with retro-active effect from 7 June 1968.

Authentic texts: French.

Registered by Denmark on 14 February 1969.

**No. 9408. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND HONDURAS:**

Loan Agreement—Rio Lindo Hydroelectric Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 12 June 1968

Came into force on 13 September 1968, upon notification by the Bank to the Government of Honduras.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 February 1969.

**No. 9409. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND HONDURAS:**

Development Credit Agreement—Rio Lindo Hydroelectric Project (with annexed Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 12 June 1968

Came into force on 13 September 1968, upon notification by the Association to the Government of Honduras.

Authentic text: English.

Registered by the International Development Association on 14 February 1969.

**No. 9410. BRAZIL AND ARGENTINA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of official mail in diplomatic pouches. Rio de Janeiro, 6 July 1961

Came into force on 6 July 1961, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 14 February 1969.

**No. 9411. BRAZIL AND ARGENTINA:**

Exchange of notes constituting an agreement on the establishment of the Brazilian-Argentine Special Commission on Co-ordination. Buenos Aires, 23 April 1965

Came into force on 23 April 1965 by the exchange of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement to increase the number of Permanent Members of the Brazilian-Argentine Special Commission on Co-ordination. Rio de Janeiro, 17 December 1968

Came into force on 17 December 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 15 February 1969.

**No 9407. DANEMARK ET TUNISIE:**

Accord relatif à un prêt de l'Etat danois à la Tunisie (avec additif et échange de lettres). Signé à Tunis le 7 juin 1968

Entré en vigueur le 7 juin 1968 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Avenant No 1 à l'Accord susmentionné. Signé à Tunis le 2 août 1968

Entré en vigueur le 2 août 1968 par la signature avec effet rétroactif au 7 juin 1968.

Textes authentiques: français.

Enregistrés par le Danemark le 14 février 1969.

**No 9408. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:**

Contrat d'emprunt — Projet relatif à l'aménagement hydro-électrique du Lindo (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié), Signé à Washington le 12 juin 1968

Entré en vigueur le 13 septembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement hondurien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 février 1969.

**No 9409. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET HONDURAS:**

Contrat de crédit de développement — Projet relatif à l'aménagement hydro-électrique du Lindo (avec, en annexe, le Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 12 juin 1968

Entré en vigueur le 13 septembre 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement hondurien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 février 1969.

**No 9410. BRESIL ET ARGENTINE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de correspondance officielle par la valise diplomatique. Rio de Janeiro, 6 juillet 1961

Entré en vigueur le 6 juillet 1961, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 14 février 1969.

**No 9411. BRESIL ET ARGENTINE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une Commission spéciale de coordination brésilo-argentine. Buenos Aires, 23 avril 1965

Entré en vigueur le 23 avril 1965 par l'échange desdites notes.

Echange de notes constituant un accord portant augmentation du nombre des membres permanents de la Commission spéciale de coordination brésilo-argentine. Rio de Janeiro, 17 décembre 1968

Entré en vigueur le 17 décembre 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: portugais et espagnol.

Enregistrés par le Brésil le 15 février 1969.

No. 9412. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND IVORY COAST:

Loan Agreement—Highway Project (with annexed Loan Regulations No. 3, as amended and related letter). Signed at Washington on 21 June 1968

Came into force on 2 December 1968, upon notification by the Bank to the Government of the Ivory Coast.

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 17 February 1969.

No. 9413. DENMARK AND INTERNATIONAL COUNCIL FOR THE EXPLORATION OF THE SEA:

Agreement on the privileges, immunities and facilities to be granted to the International Council for the Exploration of the Sea. Signed at Copenhagen on 24 July 1968

Came into force on 24 July 1968 by the exchange of notes between the authorized representatives of the Government of Denmark and the Organization stating respectively that it had been approved by the Government of Denmark and adopted by the Council of the Organization, in accordance with article XII (1).

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 19 February 1969.

No. 9414. DENMARK AND MALAWI:

Agreement on the establishment of a Technical Training Centre in Malawi. Signed at Blantyre on 3 September 1968

Came into force on 3 September 1968 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 19 February 1969.

No. 9415. DENMARK AND MOROCCO:

Agreement concerning a Danish State loan to Morocco (with annex and exchange of notes). Signed at Rabat on 5 November 1968

Came into force on 5 November 1968 by signature, in accordance with article XIV.

Authentic text: French.

Registered by Denmark on 19 February 1969.

No. 9416. BRAZIL AND SPAIN:

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of visas in diplomatic and special passports. Rio de Janeiro, 13 October 1960

Came into force on 1 November 1960, in accordance with paragraph 4 of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 21 February 1969.

No. 9417. BRAZIL AND SPAIN:

Agreement for social co-operation (with annex). Signed at Rio de Janeiro on 11 August 1964

Came into force on 29 April 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro, in accordance with section C (3).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 21 February 1969.

No 9412. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COTE D'IVOIRE:

Contrat d'emprunt — Projet de route (avec, en annexe, le Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié, et lettre connexe). Signé à Washington le 21 juin 1968

Entré en vigueur le 2 décembre 1968, dès notification par la Banque au Gouvernement ivoirien.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 17 février 1969.

No 9413. DANEMARK ET CONSEIL INTERNATIONAL POUR L'EXPLORATION DE LA MER:

Accord sur privilèges, immunités et facilités devant être accordés au Conseil international pour l'exploration de la mer. Signé à Copenhague le 24 juillet 1968

Entré en vigueur le 24 juillet 1968 par l'échange des notes entre les représentants habilités du Gouvernement danois et de l'Organisation confirmant respectivement que ledit Accord avait été approuvé par le Gouvernement danois et adopté par le Conseil de l'Organisation, conformément à l'article XII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 19 février 1969.

No 9414. DANEMARK ET MALAWI:

Accord relatif à la création d'un Centre de formation technique au Malawi. Signé à Blantyre le 3 septembre 1968

Entré en vigueur le 3 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 19 février 1969.

No 9415. DANEMARK ET MAROC:

Accord relatif à un prêt de l'Etat danois au Maroc (avec annexe et échange de notes). Signé à Rabat le 5 novembre 1968

Entré en vigueur le 5 novembre 1968 par la signature, conformément à l'article XIV.

Texte authentique: français.

Enregistré par le Danemark le 19 février 1969.

No 9416. BRESIL ET ESPAGNE:

Echange de notes constituant un accord portant abolition de la formalité du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et spéciaux. Rio de Janeiro, 13 octobre 1960

Entré en vigueur le 1er novembre 1960, conformément au paragraphe 4 desdites notes.

Textes authentiques: portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

No 9417. BRESIL ET ESPAGNE:

Accord de coopération sociale (avec annexe). Signé à Rio de Janeiro le 11 août 1964

Entré en vigueur le 29 avril 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à la section C, paragraphe 3.

Textes authentiques: portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

**No. 9418. BRAZIL AND CHILE:**

Exchange of notes constituting an agreement on film co-production. Santiago de Chile, 1 January and 18 March 1966

Came into force on 18 March 1966 with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 21 February 1969.

**No. 9419. BRAZIL AND ECUADOR:**

Exchange of notes constituting an agreement for the abolition of visas in diplomatic, special and official passports. Rio de Janeiro, 19 May 1965

Came into force on 19 August 1965, i.e., ninety days after the exchange of the said notes, in accordance with article VI (2).

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 21 February 1969.

**No. 9420. BRAZIL AND ARGENTINA:**

Agreement on Maritime Transport. Signed at Buenos Aires on 27 September 1968

Came into force on 27 September 1968 by signature, in accordance with article IX.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 21 February 1969.

**No. 9421. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Bonn on 30 November 1963

Came into force on 25 May 1965, the date of the last of the notifications communicating the fulfilment by both Contracting Parties of the requirements for the entry into force of the Agreement, in accordance with article 8.

Authentic texts: Portuguese and German.  
Registered by Brazil on 21 February 1969.

**No. 9422. BRAZIL AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the suppression of visas in diplomatic and special passports. Rio de Janeiro, 24 July and 2 August 1962

Came into force on 24 July 1962, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 22 February 1969.

**No. 9423. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement on the customs privileges of consulates and their officials. Signed at Bonn on 30 November 1963

Came into force on 26 March 1966, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article 14.

Authentic texts: Portuguese and German.  
Registered by Brazil on 22 February 1969.

**No 9418. BRESIL ET CHILI:**

Echange de notes constituant un accord de coproduction cinématographique. Santiago du Chili, 1er janvier et 18 mars 1966

Entré en vigueur le 18 mars 1966 avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

**No 9419. BRESIL ET EQUATEUR:**

Echange de notes constituant un accord portant abolition de la formalité du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques, spéciaux et officiels. Rio de Janeiro, 19 mai 1965

Entré en vigueur le 19 août 1965, soit quatre-vingt-dix jours après l'échange desdites notes, conformément à l'article VI, paragraphe 2.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

**No 9420. BRESIL ET ARGENTINE:**

Accord sur les transports maritimes. Signé à Buenos Aires le 27 septembre 1968

Entré en vigueur le 27 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article IX.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

**No 9421. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Bonn le 30 novembre 1963

Entré en vigueur le 25 mai 1965, date de la dernière des notifications confirmant l'accomplissement des formalités requises à cet effet pour chacune des deux Parties contractantes, conformément à l'article 8.

Textes authentiques: portugais et allemand.  
Enregistré par le Brésil le 21 février 1969.

**No 9422. BRESIL ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord portant suppression de la formalité du visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et spéciaux. Rio de Janeiro, 24 juillet et 2 août 1962

Entré en vigueur le 24 juillet 1962, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 22 février 1969.

**No 9423. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord sur les privilèges douaniers des consulats et de leurs fonctionnaires. Signé à Bonn le 30 novembre 1963

Entré en vigueur le 26 mars 1966, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article 14.

Textes authentiques: portugais et allemand.  
Enregistré par le Brésil le 22 février 1969.

**No. 9424. BRAZIL AND ARGENTINA:**

Treaty on extradition. Signed at Buenos Aires on 15 November 1961

Came into force on 7 July 1968 by the exchange of the instruments of ratification which took place in Rio de Janeiro, in accordance with article XX.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 22 February 1969.

**No. 9425. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Protocol on financial co-operation. Signed at Bonn on 30 November 1963

Came into force on 30 November 1963 by signature, in accordance with article IX.

Authentic texts: Portuguese and German.  
Registered by Brazil on 24 February 1969.

**No. 9426. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Protocol on maritime transport. Signed at Bonn on 30 November 1963

Came into force on 30 November 1963 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: Portuguese and German.  
Registered by Brazil on 24 February 1969.

**No. 9427. BRAZIL AND SPAIN:**

Cultural Agreement. Signed at Madrid on 25 June 1960

Came into force on 1 June 1965, i.e., the first day of the month following the exchange of the instruments of ratification which took place at Brasilia on 4 May 1965, in accordance with article X.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 24 February 1969.

**No. 9428. BRAZIL AND SPAIN:**

Agreement on migration. Signed at Madrid on 27 December 1960

Came into force on 10 June 1964 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Brasilia, in accordance with article 58.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 24 February 1969.

**No. 9429. BRAZIL AND COSTA RICA:**

Agreement on cultural exchanges. Signed at San José on 19 November 1964

Came into force on 18 September 1966, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro on 19 August 1966, in accordance with article 15.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 26 February 1969.

**No 9424. BRESIL ET ARGENTINE:**

Traité d'extradition. Signé à Buenos Aires le 15 novembre 1961

Entré en vigueur le 7 juillet 1968 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro, conformément à l'article XX.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 22 février 1969.

**No 9425. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Protocole de coopération financière. Signé à Bonn le 30 novembre 1963

Entré en vigueur le 30 novembre 1963 par la signature, conformément à l'article IX.

Textes authentiques: portugais et allemand.  
Enregistré par le Brésil le 24 février 1969.

**No 9426. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Protocole relatif aux transports maritimes. Signé à Bonn le 30 novembre 1963

Entré en vigueur le 30 novembre 1963 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques: portugais et allemand.  
Enregistré par le Brésil le 24 février 1969.

**No 9427. BRESIL ET ESPAGNE:**

Accord culturel. Signé à Madrid le 25 juin 1960

Entré en vigueur le 1er juin 1965, soit le premier jour du mois suivant celui de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Brasilia le 4 mai 1965, conformément à l'article X.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 24 février 1969.

**No 9428. BRESIL ET ESPAGNE:**

Accord sur les migrations. Signé à Madrid le 27 décembre 1960

Entré en vigueur le 10 juin 1964 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Brasilia, conformément à l'article 58.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 24 février 1969.

**No 9429. BRESIL ET COSTA RICA:**

Accord sur les échanges culturels. Signé à San José le 19 novembre 1964

Entré en vigueur le 18 septembre 1966, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 19 août 1966, conformément à l'article 15.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 26 février 1969.

No. 9430. BRAZIL AND EL SALVADOR:

Agreement on cultural exchanges. Signed at Rio de Janeiro on 30 November 1965

Came into force on 4 January 1968, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification which took place at San Salvador, in accordance with article XVI.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.  
Registered by Brazil on 26 February 1969.

No. 9431. MULTILATERAL:

Convention on jurisdiction and applicable law relating to the protection of minors. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

Came into force on 4 February 1969, i.e., on the sixtieth day following the deposit of the third instrument of ratification with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands, in accordance with article 20.

The instruments of ratification were deposited by the following States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
Switzerland (with reservation under article 15) . . . . .	9 December 1966
Luxembourg . . . . .	13 October 1967
Portugal . . . . .	6 December 1968

Application to territories

Notification received by the Government of the Netherlands

on:  
31 January 1969  
Portugal  
(Extension to the whole of the territories of the Portuguese Republic; with effect from 1 April 1969.)

Authentic text: French.  
Registered by the Netherlands on 26 February 1969.

No. 9432. MULTILATERAL:

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters (with annex). Opened for signature at The Hague on 15 November 1965

Came into force on 10 February 1969, i.e., the sixtieth day after the deposit of the third instrument of ratification with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands, in accordance with article 27.

The instruments of ratification were deposited by the following States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>
United States of America (with declaration) . . . . .	24 August 1967
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with declaration) . . . . .	17 November 1967
United Arab Republic . . . . .	12 December 1968

Authentic texts: French and English.  
Registered by the Netherlands on 26 February 1969.

No. 9433. FRANCE AND CAMEROON:

Convention on taxation (with protocol and exchanges of letters). Signed at Paris on 10 July 1965

Came into force on 25 November 1967 by the exchange of notifications confirming that it had been approved as provided for by the constitutional procedures of each State, in accordance with article 43.

Authentic text: French.  
Registered by France on 26 February 1969.

No 9430. BRESIL ET EL SALVADOR:

Accord sur les échanges culturels. Signé à Rio de Janeiro le 30 novembre 1965

Entré en vigueur le 4 janvier 1968, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à San Salvador, conformément à l'article XVI.

Textes authentiques: portugais et espagnol.  
Enregistré par le Brésil le 26 février 1969.

No 9431. MULTILATERAL:

Convention concernant la compétence des autorités et la loi applicable en matière de protection des mineurs. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Entrée en vigueur le 4 février 1969, soit le soixantième jour après le dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Ministère des affaires étrangères des Pays-Bas, conformément à l'article 20.

Les Etats suivants ont déposé leur instrument de ratification aux dates indiquées ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Suisse (avec réserve formulée en application de l'article 15) . . . . .	9 décembre 1966
Luxembourg . . . . .	13 octobre 1967
Portugal . . . . .	6 décembre 1968

Application à des territoires

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le:

31 janvier 1969  
Portugal  
(Extension à tous les territoires de la République portugaise; avec effet à compter du 1er avril 1969.)

Texte authentique: français.  
Enregistrée par les Pays-Bas le 26 février 1969.

No 9432. MULTILATERAL:

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale (avec annexe). Ouverte à la signature à La Haye le 15 novembre 1965

Entrée en vigueur le 10 février 1969, soit le soixantième jour après le dépôt du troisième instrument de ratification auprès du Ministère des affaires étrangères des Pays-Bas, conformément à l'article 27.

Les Etats suivants ont déposé leur instrument de ratification aux dates indiquées ci-après:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt</u>
Etats-Unis d'Amérique (avec déclaration) . . . . .	24 août 1967
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec déclaration) . . . . .	17 novembre 1967
République arabe unie . . . . .	12 décembre 1968

Textes authentiques: français et anglais.  
Enregistrée par les Pays-Bas le 26 février 1969.

No 9433. FRANCE ET CAMEROUN:

Convention fiscale (avec protocole et échanges de lettres). Signée à Paris le 10 juillet 1965

Entrée en vigueur le 25 novembre 1967 par l'échange des notifications constatant que la Convention avait été approuvée suivant les dispositions constitutionnelles en vigueur pour chacun des deux Etats, conformément à l'article 43.

Texte authentique: français.  
Enregistrée par la France le 26 février 1969.

**No. 9434. AUSTRIA AND SWITZERLAND:**

Agreement on social security (with Final Protocol). Signed at Salzburg on 15 November 1967

Came into force on 1 January 1969, i.e., on the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 37.

Arrangement for the implementation of the above-mentioned Agreement. Signed at Vienna on 1 October 1968

Came into force on 1 January 1969, in accordance with article 16.

Authentic texts: German.

Registered by Austria on 26 February 1969.

**No. 9435. PHILIPPINES AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Agreement relating to the employment of Philippines nationals in the United States Military Bases in the Philippines (with agreed minutes). Signed at Manila on 27 May 1968

Came into force on 27 May 1968 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by the Philippines on 26 February 1969.

**No. 9436. PHILIPPINES AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Agreement relating to the recruitment and employment of Philippines citizens by the United States Military Forces and contractors of military and civilian Agencies of the United States Government in certain areas of the Pacific and Southeast Asia (with agreed minutes). Signed at Manila on 28 December 1968

Came into force on 28 December 1968 by signature, in accordance with article VII.

Authentic text: English.

Registered by the Philippines on 26 February 1969.

**No. 9437. PHILIPPINES AND ISRAEL:**

Agreement for co-operation in the peaceful uses of atomic energy. Signed at Manila on 14 January 1969

Came into force on 14 January 1969, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the Philippines on 26 February 1969.

**No. 9438. FRANCE AND MONACO:**

Convention on Taxation (with protocol of signature and exchange of letters). Signed at Paris on 18 May 1963

Came into force on 1 September 1963, i.e., on the first day of the month following the exchange of the notifications indicating the approval of the Convention under the constitutional requirements of each country, with retroactive effect from 13 October 1962, in accordance with article 26.

Authentic text: French.

Registered by France on 26 February 1969.

**No 9434. AUTRICHE ET SUISSE:**

Accord relatif à la sécurité sociale (avec Protocole final). Signé à Salzbourg le 15 novembre 1967

Entré en vigueur le 1er janvier 1969, soit le premier jour du second mois ayant suivi celui de l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 37.

Arrangement relatif à l'application de l'Accord susmentionné. Signé à Vienne le 1er octobre 1968

Entré en vigueur le 1er janvier 1969, conformément à l'article 16.

Textes authentiques: allemand.

Enregistrés par l'Autriche le 26 février 1969.

**No 9435. PHILIPPINES ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Accord relatif à l'emploi des ressortissants philippins dans les bases militaires des Etats-Unis aux Philippines (avec procès-verbal d'accord). Signé à Manille le 27 mai 1968

Entré en vigueur le 27 mai 1968 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Philippines le 26 février 1969.

**No 9436. PHILIPPINES ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Accord relatif au recrutement et à l'emploi de ressortissants philippins par les forces militaires des Etats-Unis et les entreprises travaillant pour le compte des organismes militaires et civils du Gouvernement des Etats-Unis dans certaines régions du Pacifique et de l'Asie du Sud-Est (avec procès-verbal d'accord). Signé à Manille le 28 décembre 1968

Entré en vigueur le 28 décembre 1968 par la signature, conformément à l'article VII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Philippines le 26 février 1969.

**No 9437. PHILIPPINES ET ISRAEL:**

Accord de coopération pour l'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Manille le 14 janvier 1969

Entré en vigueur le 14 janvier 1969, conformément à l'article V.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Philippines le 26 février 1969.

**No 9438. FRANCE ET MONACO:**

Convention fiscale (avec protocole de signature et échange de lettres). Signée à Paris le 18 mai 1963

Entrée en vigueur le 1er septembre 1963, soit le premier jour du mois ayant suivi l'échange des notifications constatant que la Convention avait été approuvée suivant les dispositions constitutionnelles en vigueur dans chacun des deux pays, avec effet rétroactif au 13 octobre 1962, conformément à l'article 26.

Texte authentique: français.

Enregistrée par la France le 26 février 1969.

**No. 9439. FRANCE AND MONACO:**

Exchange of letters constituting an agreement concerning the fiscal situation of shareholders in Monaco-owned companies residing in France. Paris, 9 December 1966

Came into force on 23 January 1968 by the exchange of the notifications indicating the fulfilment of the constitutional procedures required to that effect in both countries, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.

Registered by France on 26 February 1969.

**No 9439. FRANCE ET MONACO:**

Echange de lettres constituant un accord relatif à la situation fiscale des actionnaires de sociétés monégasques domiciliés en France. Paris, 9 décembre 1966

Entré en vigueur le 23 janvier 1968 par l'échange des notifications constatant que les procédures constitutionnelles requises de part et d'autre avaient été accomplies, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: français.

Enregistré par la France le 26 février 1969.

Part II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF FEBRUARY  
1969

No. 644

No. 644. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
ASSOCIATION AND EMPRESA NACIONAL DE ENERGIA  
ELECTRICA:

Project Agreement—Rio Lindo Hydroelectric Project, Signed  
at Washington on 12 June 1968

Came into force on 13 September 1968, the date of entry  
into force of the Loan Agreement of 12 June 1968 between  
the International Bank for Reconstruction and Development  
and Honduras (see No. 9408, p. 5 of this statement), in  
accordance with section 3.01.

Authentic text: English.

Filed and recorded at the request of the International Bank  
for Reconstruction and Development and the International  
Development Association on 14 February 1969.

Partie II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE  
FEVRIER 1969

No 644

No 644. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONS-  
TRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION  
INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET EMPRESA  
NACIONAL DE ENERGIA ELECTRICA:

Contrat de Projet — Projet relatif à l'aménagement hydro-  
électrique du Lindo, Signé à Washington le 12 juin 1968

Entré en vigueur le 13 septembre 1968, date de l'entrée  
en vigueur du Contrat d'emprunt du 12 juin 1968 entre la  
Banque internationale pour la reconstruction et le déve-  
loppement et le Honduras (voir No 9408, p. 5 du présent  
relevé), conformément au paragraphe 3.01.

Texte authentique: anglais.

Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque  
internationale pour la reconstruction et le développement  
et de l'Association internationale de développement le  
14 février 1969.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 6366. Standard Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and the Government of the Federal Republic of Cameroon concerning technical assistance. Signed at Yaoundé on 29 August 1962

Inclusion of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization and the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 31 July 1968, and at Yaoundé, on 17 January 1969, which took effect on 17 January 1969.

Registered ex officio on 1 February 1969.

No. 6524. Agreement between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and His Majesty's Government of Nepal concerning technical assistance. Signed at Kathmandu on 14 February 1963

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York on 12 August 1968, and at Kathmandu, on 26 January 1969, which took effect on 26 January 1969.

Registered ex officio on 1 February 1969.

No. 7791. Standard Agreement on Operational Assistance between the United Nations, the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency and the Universal Postal Union and His Majesty's Government of Nepal. Signed at Kathmandu on 25 May 1965

Inclusion of the United Nations Industrial Development Organization among the organizations participating in the above-mentioned agreement

Agreed by an exchange of letters dated at New York, on 4 October 1968, and at Kathmandu, on 26 January 1969, which took effect on 26 January 1969.

Registered ex officio on 1 February 1969.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 6366. Accord type d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle et le Gouvernement de la République fédérale du Cameroun. Signé à Yaoundé le 29 août 1962

Inclusion de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 31 juillet 1968, et à Yaoundé, du 17 janvier 1969, qui a pris effet le 17 janvier 1969.

Enregistré d'office le 1er février 1969.

No 6524. Accord d'assistance technique entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement Royal du Népal, d'autre part. Signé à Katmandou le 14 février 1963

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 12 août 1968 et à Katmandou, du 26 janvier 1969, qui a pris effet le 26 janvier 1969.

Enregistré d'office le 1er février 1969.

No 7791. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies, l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Union postale universelle, d'une part, et le Gouvernement de Sa Majesté le roi du Népal, d'autre part. Signé à Katmandou le 25 mai 1965

Inclusion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel parmi les organisations participant à l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de lettres datées à New York, du 4 octobre 1968, et à Katmandou, du 26 janvier 1969, qui a pris effet le 26 janvier 1969.

Enregistré d'office le 1er février 1969.

No. 5534. Protocol for the further prolongation of the International Sugar Agreement of 1958. Done at London on 14 November 1966

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

19 April 1968

Federal Republic of Germany

(With a declaration that the Protocol shall also apply to Land Berlin.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1969.

No. 7305. Convention, Supplementary to the Warsaw Convention, for the Unification of Certain Rules Relating to International Carriage by Air Performed by a Person Other than the Contracting Carrier. Signed at Guadalajara on 18 September 1961

Extension of the application of the above-mentioned Supplementary Convention to the following territories:

Bahamas	Gilbert and Ellice Islands
Bermuda	Hong Kong
British Antarctic Territory	Isle of Man
British Honduras	Mauritius
British Solomon Islands	Montserrat
British Virgin Islands	St. Helena and Ascension
Cayman Islands	Seychelles
Channel Islands	Turks and Caicos Islands
Falkland Islands	United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the island of Cyprus
Fiji	
Gibraltar	

Notification received by the Government of Mexico on:  
15 March 1967

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(With effect on 13 June 1967.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1969.

No. 7401. Protocol on the Privileges and Immunities of the European Launcher Development Organization. Done at London on 29 June 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

5 March 1968

Italy

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1969.

No. 7909. European Agreement on travel by young persons on collective passports between the Member Countries of the Council of Europe. Done at Paris on 16 December 1961

Signature and ratification

Signature affixed and instrument deposited with the Council of Europe on:

13 January 1969

Iceland

(With reservation and declarations; to take effect on 14 February 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 3 February 1969.

No 5534. Protocole portant nouvelle prorogation de l'Accord international sur le sucre de 1958. Fait à Londres le 14 novembre 1966

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

19 avril 1968

République fédérale d'Allemagne

(Avec déclaration aux termes de laquelle le Protocole est également applicable au Land de Berlin.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1969.

No 7305. Convention, complémentaire à la Convention de Varsovie, pour l'unification de certaines règles relatives au transport aérien international effectué par une personne autre que le transporteur contractuel. Signé à Guadalajara le 18 septembre 1961

Extension de l'application de la Convention complémentaire susmentionnée aux territoires suivants:

Bahamas	Iles Gilbert et Ellice
Bermudes	Iles Salomon britanniques
Fidji	Iles Turques et Caïques
Gibraltar	Iles Vierges britanniques
Honduras britannique	Montserrat
Hong-kong	Sainte-Hélène
Ile de Man	Seychelles
Ile Maurice	Terre antarctique britannique
Iles Anglo-Normandes	Zones de souveraineté britanniques d'Akrotiri et de Dhekelia dans l'île de Chypre
Iles Caïmanes	
Iles Falkland	

Notification reçue par le Gouvernement mexicain le:  
15 mars 1967

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Avec effet à compter du 13 juin 1967.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1969.

No 7401. Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne pour la mise au point de lanceurs. Fait à Londres le 29 juin 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

5 mars 1968

Italie

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1969.

No 7909. Accord européen sur la circulation des jeunes sous couvert du passeport collectif entre les pays membres du Conseil de l'Europe. Fait à Paris le 16 décembre 1961

Signature et ratification

L'Accord a été signé et l'instrument a été déposé auprès du Conseil de l'Europe le:

13 janvier 1969

Islande

(Avec réserve et déclarations; pour prendre effet le 14 février 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 3 février 1969.

No. 8432. Fisheries Convention. Done at London on 9 March 1964

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

7 June 1966

Poland

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1969.

No 8432. Convention sur la pêche. Faite à Londres le 9 mars 1964

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

7 juin 1966

Pologne

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1969.

No. 8904. Third International Tin Agreement. Done at London on 31 December 1965

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

16 May 1968

Italy

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 3 February 1969.

No 8904. Troisième Accord international sur l'étain. Fait à Londres le 31 décembre 1965

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le:

16 mai 1968

Italie

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 3 février 1969.

No. 9066. European Agreement for the prevention of broadcast transmitted from stations outside national territories. Done at Strasbourg on 22 January 1965

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

22 January 1969

Ireland

(To take effect on 23 February 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 4 February 1969.

No 9066. Accord européen pour la répression des émissions de radiodiffusion effectuées par des stations hors des territoires nationaux. Fait à Strasbourg le 22 janvier 1965

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

22 janvier 1969

Irlande

(Pour prendre effet le 23 février 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 4 février 1969.

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968, open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Ratification and accession (a)

Instruments deposited on:

4 February 1969 a

India

18 February 1969

Swaziland

Undertaking to ratify and to apply the Agreement provisionally (articles 61 and 62):

Notification received on:

17 February 1969

Honduras

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés le:

4 février 1969 a

Inde

18 février 1969

Souaziland

Engagement de ratifier et d'appliquer l'Accord à titre provisoire (articles 61 et 62):

Notification reçue le:

17 février 1969

Honduras

No. 3850. Convention on the Recovery Abroad of Maintenance. Opened for signature at New York on 20 June 1956

Objection to paragraph 1 of the reservations made by Tunisia on accession

Notification received on:

5 February 1969

Poland

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Ouverte à la signature à New York le 20 juin 1956

Objection au paragraphe 1 des réserves formulées par la Tunisie lors de l'adhésion

Notification reçue le:

5 février 1969

Pologne

No. 6122. Agreement between the Kingdom of Denmark and the Republic of Austria for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and fortune. Signed at Vienna on 23 October 1961

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement to the Faroe Islands. Vienna, 11 and 14 July 1969

Came into force on 6 August 1968, the date on which the Contracting Parties notified each other of the completion of their respective constitutional requirements in accordance with article 4.

Authentic text: German.

Registered by Denmark on 7 February 1969.

No. 3564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965

Accession

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

27 January 1969

Tunisia

(To take effect on 28 March 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 7 February 1969.

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of revised text of annex XII (IMCO)

Notification received on:

11 February 1969

Brazil

Application of the Convention to the International Monetary Fund and to the International Finance Corporation

Notification received on:

13 February 1969

Malta

Acceptance of the second revised text of annex II (Food and Agriculture Organization)

Notification received on:

27 February 1969

Yugoslavia

No. 6864. Custom Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods. Done at Brussels on 6 December 1961

Application to Gibraltar

Notification received by the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

2 December 1968

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(To take effect on 2 March 1969.)

Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 11 February 1969.

No. 7950. European Agreement concerning programme exchanges by means of television films. Done at Paris on 15 December 1958

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Council of Europe on:

23 January 1969

Tunisia

(To take effect on 22 February 1969.)

Certified statement was registered by the Council of Europe on 13 February 1969.

No 6122. Accord entre le Royaume de Danemark et la République d'Autriche tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Signé à Vienne le 23 octobre 1961

Echange de notes constituant un accord étendant aux îles Féroé l'application de l'Accord susmentionné. Vienne, 11 et 14 juillet 1969

Entré en vigueur le 6 août 1969, date à laquelle les parties contractantes se sont notifiées l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises à cet effet pour chacune d'elle, conformément à l'article 4.

Texte authentique: allemand.

Enregistré par le Danemark le 7 février 1969.

No 8564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965

Adhésion

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

27 janvier 1969

Tunisie

(Pour prendre effet le 28 mars 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le 7 février 1969.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'Annexe XII (IMCO)

Notification reçue le:

11 février 1969

Brésil

Application de la Convention au Fonds monétaire international et à la Société financière internationale

Notification reçue le:

13 février 1969

Malte

Acceptation du deuxième texte révisé de l'Annexe II (FAO)

Notification reçue le:

27 février 1969

Yougoslavie

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises. Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

Application à Gibraltar

Notification reçue par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

2 décembre 1968

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(Pour prendre effet le 2 mars 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 11 février 1969.

No 7950. Arrangement européen sur l'échange des programmes au moyen de films de télévision. Fait à Paris le 15 décembre 1958

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe le:

23 janvier 1969

Tunisie

(Pour prendre effet le 22 février 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de l'Europe le 13 février 1969.

No. 370. Treaty of Friendship, Co-operation and Mutual aid between the Republic of Poland and the Republic of Hungary. Signed at Warsaw on 18 June 1948

**Expiration**

The above-mentioned Treaty ceased to have effect on 28 June 1968, the date of entry into force of the Treaty of friendship, co-operation and mutual assistance between the Hungarian People's Republic and the Polish People's Republic signed at Budapest on 16 May 1968 (No. 9292).

Certified statement was registered by Hungary and Poland on 14 February 1969.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

**Accession**

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

6 February 1969

Cuba

(To take effect on 6 May 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 14 February 1969.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

**Ratification and accession (a)**

Instruments deposited on:

14 February 1969

Venezuela

(To take effect on 16 March 1969.)

19 February 1969 a

France

(With declarations; to take effect on 21 March 1969.)

No. 7825. Agreement establishing the Latin American Physics Centre. Done at Rio de Janeiro on 26 March 1962

**Acceptance**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

7 February 1969

Venezuela

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 February 1969.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

**Ratification**

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

1 February 1969

Australia

(To take effect on 1 May 1969.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 February 1969.

No 370. Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République de Pologne et la République de Hongrie. Signé à Varsovie le 18 juin 1948

**Expiration**

Le Traité susmentionné a cessé d'avoir effet le 28 juin 1968, date d'entrée en vigueur du Traité d'amitié, de coopération et d'assistance mutuelle entre la République populaire hongroise et la République populaire de Pologne, signé à Budapest le 16 mai 1968 (No 9292).

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Hongrie et la Pologne le 14 février 1969.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

**Adhésion**

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

6 février 1969

Cuba

(Pour prendre effet le 6 mai 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 14 février 1969.

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

**Ratification et adhésion (a)**

Instruments déposés le:

14 février 1969

Venezuela

(Pour prendre effet le 16 mars 1969.)

19 février 1969 a

France

(Avec déclarations; pour prendre effet le 21 mars 1969.)

No 7825. Accord instituant le Centre latino-américain de physique. Fait à Rio de Janeiro le 26 mars 1962

**Acceptation**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

7 février 1969

Venezuela

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 février 1969.

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le:

1er février 1969

Australie

(Pour prendre effet le 1er mai 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 février 1969.

No. 1963 (a) Plant Protection Agreement for South East Asia and Pacific Region. Done at Rome on 27 February 1956

Adherence

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

27 January 1969  
Cambodia

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 23 February 1969.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union, and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
23 December 1968  
Cameroon

Ratification and approval<sup>1/</sup>

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
10 January 1969  
Yemen

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
31 January 1969  
Qatar  
(With reservation regarding articles I and XI of the Protocol to the Universal Postal Convention.)

No. 8846. Arrangement concerning insured letters and boxes. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
23 December 1968  
Cameroon

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
31 January 1969  
Qatar

No. 8847. Arrangement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
23 December 1968  
Cameroon

Approval

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
10 January 1969  
Yemen

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
31 January 1969  
Qatar  
(With reservations.)

No. 8848. Arrangement concerning postal money orders and postal travellers' cheques. Signed at Vienna on 10 July 1964

<sup>1/</sup> Ratification of the Constitution and General Regulations, and approval of the Convention.

No 1963 a) Accord sur la protection des végétaux dans la région de l'Asie du Sud-Est et du Pacifique. Fait à Rome le 27 février 1956

Adhésion

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

27 janvier 1969  
Cambodge

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 23 février 1969.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
23 décembre 1968  
Cameroun

Ratification et approbation<sup>1/</sup>

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
10 janvier 1969  
Yémen

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
31 janvier 1969  
Qatar  
(Avec des réserves concernant les articles I et XI du Protocole de la Convention postale universelle.)

No 8846. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
23 décembre 1968  
Cameroun

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
31 janvier 1969  
Qatar

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
23 décembre 1968  
Cameroun

Approbation

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
10 janvier 1969  
Yémen

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
31 janvier 1969  
Qatar  
(Avec réserves.)

No 8848. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

<sup>1/</sup> Ratification de la Constitution et du Règlement général et approbation de la Convention.

No. 8849. Arrangement concerning transfers to and from postal cheque accounts. Signed at Vienna on 10 July 1964

No 8849. Arrangement concernant les virements postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No. 8850. Arrangement concerning cash-on-delivery items. Signed at Vienna on 10 July 1964

No 8850. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

No. 8851. Arrangement concerning the collection of bills, drafts etc. Signed at Vienna on 10 July 1964

No 8851. Arrangement concernant les recouvrements. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:  
23 December 1968  
Cameroon

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:  
23 décembre 1968  
Cameroun

Certified statements were registered by Switzerland on  
24 February 1969.

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la  
Suisse le 24 février 1969.

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948

Acceptance

Instrument deposited on:  
25 February 1969  
Saudi Arabia

Acceptation

Instrument déposé le:  
25 février 1969  
Arabie Saoudite

No. 5158. Convention relating to the Status of Stateless Persons. Done at New York on 28 September 1954

No 5158. Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York le 28 septembre 1954

Succession

Notification received on:  
25 February 1969  
Botswana  
(With reservations.)

Succession

Notification reçue le:  
25 février 1969  
Botswana  
(Avec réserves.)

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratifications

Instruments deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:  
10 December 1968  
Republic of China  
(With effect from 9 January 1969.)  
7 January 1969  
Nepal  
(With effect from 6 February 1969.)

Ratifications

Instruments déposés auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:  
10 décembre 1968  
République de Chine  
(Avec effet à compter du 9 janvier 1969.)  
7 janvier 1969  
Népal  
(Avec effet à compter du 6 février 1969.)

Signature and ratification

The Convention was signed and the instrument of ratification deposited with the International Bank for Reconstruction and Development, respectively, on:  
14 July 1967 and 9 January 1969  
Finland  
(With effect from 8 February 1969.)

Signature et ratification

La Convention a été signée et l'instrument de ratification déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, respectivement, les:  
14 juillet 1967 et 9 janvier 1969  
Finlande  
(Avec effet à compter du 8 février 1969.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 27 February 1969.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 27 février 1969.

No. 7794. International Convention for the Safety of the Life at Sea, 1960, Signed at London on 17 June 1960

Acceptances

Instruments deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

23 January 1969

Venezuela

(To take effect on 23 April 1969.)

12 February 1969

Singapore

(To take effect on 12 May 1969.)

18 February 1969

Honduras

(To take effect on 18 May 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 28 February 1969.

No. 7822. Convention concerning the recognition and execution of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Ratification

Instrument deposited with the Government of the Netherlands:

<u>State</u>	<u>Date of deposit</u>	<u>Date of entry into force</u>
Finland . . . . .	26 June 1967	24 August 1967

Application of the Convention in Surinam and the Netherlands Antilles

The following States deposited with the Netherlands Government a declaration accepting the notifications given by that Government of its intention to bring the Convention into force in Surinam and the Netherlands Antilles.

In accordance with article 16, paragraph 3, the Convention became applicable in the relations between the Kingdom of the Netherlands, as regards Surinam and the Netherlands Antilles, and those States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of declaration of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Denmark . . . . .	7 November 1966	5 January 1967
Sweden . . . . .	5 June 1968	3 August 1968
Austria . . . . .	11 June 1968	9 August 1968

Application of the Convention in the French Overseas Departments and Overseas Territories

The following States deposited with the Netherlands Government a declaration accepting the notifications given by that Government of its intention to bring the Convention into force in the French Overseas Departments and Overseas Territories.

In accordance with article 16, paragraph 3, the Convention became applicable in the relations between the Kingdom of the Netherlands, as regards the French Overseas Departments and Overseas Territories, and those States on the dates indicated:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of declaration of acceptance</u>	<u>Date of entry into force</u>
Netherlands (for the territory in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles). . . . .	3 January 1968	2 March 1968
Austria . . . . .	13 August 1968	11 October 1968

Certified statement was registered by the Netherlands on 28 February 1969.

No 7794. Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, 1960. Signée à Londres le 17 juin 1960

Acceptations

Instruments déposés auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

23 janvier 1969

Venezuela

(Pour prendre effet le 23 avril 1969.)

12 février 1969

Singapour

(Pour prendre effet le 12 mai 1969.)

18 février 1969

Honduras

(Pour prendre effet le 18 mai 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 28 février 1969.

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais:

<u>Etat</u>	<u>Date de dépôt</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Finlande . . . . .	26 juin 1967	24 août 1967

Application de la Convention au Surinam et aux Antilles néerlandaises

Les Etats ci-après ont déposé auprès du Gouvernement néerlandais une déclaration acceptant les notifications données par ledit gouvernement de son intention de mettre en vigueur la Convention au Surinam et dans les Antilles néerlandaises.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 16, la Convention est devenue applicable dans les rapports entre le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne le Surinam et les Antilles néerlandaises et ces Etats aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la déclaration d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Danemark . . . . .	7 novembre 1966	5 janvier 1967
Suède . . . . .	5 juin 1968	3 août 1968
Autriche . . . . .	11 juin 1968	9 août 1968

Application de la Convention dans les Départements et Territoires français d'outre-mer

Les Etats ci-après ont déposé auprès du Gouvernement néerlandais une déclaration acceptant les notifications données par ledit gouvernement de son intention de mettre en vigueur la Convention dans les Départements et Territoires français d'outre-mer.

Conformément au paragraphe 3 de l'article 16, la Convention est devenue applicable dans les rapports entre le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne les Départements et Territoires français d'outre-mer et ces Etats aux dates indiquées:

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de la déclaration d'acceptation</u>	<u>Date d'entrée en vigueur</u>
Pays-Bas (pour le territoire en Europe, Surinam et les Antilles néerlandaises) . . . . .	3 janvier 1968	2 mars 1968
Autriche . . . . .	13 août 1968	11 octobre 1968

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 28 février 1969.

No. 9068. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratifications

Instruments deposited with the Government of Mexico on:

11 February 1969

Ecuador

(With a declaration by which Ecuador waives the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

18 February 1969

Bolivia

(With a declaration by which Bolivia waives the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

Certified statements were registered by Mexico on 28 February 1969.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratifications

Instruments déposés auprès du Gouvernement mexicain les:

11 février 1969

Equateur

(Avec une déclaration par laquelle l'Equateur renonce en totalité, en ce qui le concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

18 février 1969

Bolivie

(Avec une déclaration par laquelle la Bolivie renonce en totalité, en ce qui la concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Mexique le 28 février 1969.

STATEMENT OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT DURING OCTOBER 1968

(ST/LEG/SER.A/260)

Corrigendum

On page 12, under No. 9290, substitute the following:

No. 9290. UNITED NATIONS, INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION, FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS, UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION, WORLD HEALTH ORGANIZATION, INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION, WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION, INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY, UNIVERSAL POSTAL UNION AND THE INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION AND BULGARIA:

Revised Standard Agreement concerning technical assistance. Signed at Geneva on 20 June 1967

Came into force on 20 June 1967 by signature, in accordance with article VI.

Authentic texts: English and French.  
Registered ex officio on 24 October 1968.

RELEVÉ DES TRAITÉS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT PENDANT LE MOIS D'OCTOBRE 1968

(ST/LEG/SER.A/260)

Rectificatif

A la page 12, sous le No 9290, substituer le texte suivant:

No 9290. ORGANISATION DES NATIONS UNIES, ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE, ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE, ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE, ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE, UNION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS, ORGANISATION METEOROLOGIQUE MONDIALE, AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE, UNION POSTALE UNIVERSELLE ET ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE CONSULTATIVE DE LA NAVIGATION MARITIME ET BULGARIE:

Accord type révisé relatif à l'assistance technique. Signé à Genève le 20 juin 1967

Entré en vigueur le 20 juin 1967 par la signature, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: anglais et français.  
Enregistré d'office le 24 octobre 1968.